

Éljen drága hazánk, Románia Szocialista Köztársaság!



VILÁG PROLETÁRJAI EGYESÜLJÉTEK! VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS NAPJA

XXV. évfolyam
7710. szám

4 oldal,
30 bani

Kedd,
1969.
december 30.

DECEMBER



(STEFAN COSMA illusztrációja)

A Nagy Nemzetgyűlés ülésszakának munkálatai

A Nagy Nemzetgyűlés hét-
főn reggel plenáris ülésen
folytatta munkáját. A legu-
tobbí plenáris ülés óta eltelt
hétben az Állandó Bizottságok
megvizsgálták azokat a tör-
vénytervezeteket, amelyeket
megvitattak és jóváhagyás vé-
gett a képviselők elé terjesz-
tenek.

A Nagy Nemzetgyűlés pa-
lotájának termében jelen volt-
ak az ország nagy tanácsának
a képviselői, valamint számos
meghívott vendég — közpon-
ti intézmények és társadalmi
szervezetek vezetői, párt- és
állami aktivisták, gazdasági,
tudományos és kulturális é-
letünk számos személyisége,
újságírók.

A meghívott vendégek kö-
zött voltak Bukarestben akkre-
dített diplomáciai képviselet
vezetői és külföldi sajtótudo-
sítók.

Tíz óra. A jelenlévők élénk
és hosszas tapsa közepette ér-
keznek az ülésterembe NICOLAE
CEAŢESCU, ION GHEORGHE
MAURER, EMIL
BODNARAS, PAUL NICU-
LESCU-MIZIL, GHEORGHE
PANA, GHEORGHE RADU-
LESCU, VIRGIL TROFIN,
ILIE VERDET, MAXIM BER-
GHIANU, FLORIAN DANA-
LACHE, CONSTANTIN DRA-
GAN, FAEKAS JÁNOS,
PETRE LUPU, MANEA MA-
NESCU, DUMITRU POPA,
DUMITRU POPESCU, LEON-
TE RAUTU, GHEORGHE
STOICA, VASILE VILCU elv-
társak.

A teremben jelen vannak az
Államtanács tagjai. Az ülés
munkálatait STEFAN VOIT-
TEC elvtárs, a Nagy Nemzet-
gyűlés elnöke nyitotta meg.
A Nagy Nemzetgyűlés Bírója
— mondotta a szónok — idő-
közben megkapta a Miniszter-
tanácsról a nemzetgazdaság
vezetésének és tervezésének
többlétszámú szolgálati intéz-
kedésekről szóló 22/1967. szá-
mú törvény alkalmazásának
meghosszabbítására vonatko-
zó törvénytervezetét. A to-
vábbiakban STEFAN VOITTEC
elvtárs rámutatott, hogy a
Nagy Nemzetgyűlésnek felül
kell vizsgálnia a Bukarest
municipium 11. számú választó-
kerületi képviselő december
21-i megválasztásának törvé-
nyességét.

Ennek alapján a Nagy Nem-
zetgyűlés Bírója a jelenlegi
plenáris ülés alábbi kibővített
napirendjét javasolja a kép-
viselőknek jóváhagyás végett:

1. — A Bukarest municipi-
um 11. választókerületi kép-
viselő megválasztása törvé-
nyességének felülvizsgálata.
2. — A gazdasági szerződés-
ekről szóló törvény tervezete.
3. — A beruházások meg-
szervezéséről, tervezéséről és
kivitelezéséről szóló törvény
tervezete.
4. — A kábitószertermékek
és -anyagok jogszabályzatáról
szóló törvény tervezete.
5. — A nemzetgazdaság ve-
zetésének és tervezésének töké-
letesítését szolgáló intézkedé-
sekről szóló 22/1967. számú tör-
vény alkalmazásának meghos-
szabbítására vonatkozó tör-
vénytervezet.

A Nagy Nemzetgyűlés egy-
öntetesen elfogadta a javasolt
napirendet.

(Folytatás a III. oldalon)

A gazdasági szerződésekről szóló törvénytervezet ismertetése Előterjesztette Ilie Verdet elvtárs

Képviselő elvtársak és elvtársnők!

A törvénytervezetnek, amelyet a
Minisztertanács nevében előterjesz-
tek, az a célja, hogy tökéletes-
sítse a szocialista szervezetek kö-
zötti szerződéses kapcsolatokat. Ki-
dolgozása parunknak, és államunk-
nak azt a törekvést tükrözi, hogy a
szervezési, vezetési és tervezési-
tési formák és módszerek megfe-
ljenek a szocialista gazdaságunk
jelenlegi fejlődési szintjének, az e-
gész gazdasági tevékenység haté-
konyságba tétele követelményeinek.
Az új rendezés, akárcsak a már
elfogadott vagy kidolgozás alatt
lévő többi intézkedés, megfelel-
nek annak — a szükségessé válik,
hogy minél jobban összehangoljuk
a nemzetgazdaság központi ve-
zetését a minisztériumok, a népi-
tisztviselők, a vállalatok és a vállalatok
kezelésében vinni a határozathozatalt
nagyobb fokú kezdeményezési lehe-
tőséggel és felelősséggel. E ren-
dezéssel, akárcsak a minisztérium-
ok átszervezésével és a vállalatok
megalakításával igyekszünk
megtisztítani a nemzetgazdaság köz-
ponti vezetését a túlzott centraliz-
mus tenyészítőit, kedvezőbb előfel-
tételket teremteni a jól megalapoz-
zott, realitások kidolgozásához,
közelebb vinni a határozathozatalt
a kivitelezés színhelyéhez, biztosí-
tani a kollektívák, a szakemberek,
a dolgozók fokozottabb közremű-
ködését a gazdasági határozatok ki-
dolgozásában és végrehajtásában.

Elvtársak és elvtársnők!

A szocialista szervezetek közötti
szerződéses kapcsolatok jelenlegi
rendszere olyan szabályzatok alap-
ján működik, amelyeknek többsé-
gét csaknem két évtizeddel ezelőtt
fogadtuk el. Ez nem felel meg
többé egy olyan gazdaság szükség-
leteinek, amelynek termelő appar-
átusa lényegesen megnövekedett
és kibővült, nem felel meg a mo-
dern ügyvitelnek, amelyet alá kell
rendelni az egész gazdasági tevé-
kenység hatékonysága további nö-
velésével kapcsolatos célkitűzésnek.

A szerződéses kapcsolatokat meg-
a anyagellátás és az értékesítés
mozgásaitól szakszerűen; ezek a-
zokból a szoros kapcsolatokról kö-
vetkeznek, amelyek a társadalmi
munkamegosztás alapján a gazdasági
ágakat és egységeket egybefű-
zik. E mozzanatok összehangolása a

választék, a mennyiség, a minőség
és a szállítási határidő tekinté-
tében elengedhetetlen feltételként
szükségessé teszi a közvetlenül ér-
dekeltek kezdeményező készség-
ről tanuskodó és felelősségteljes
tevékenységét.

Közvetlen módon azonban, hogy a
jelenlegi rendelkezések értelmé-
ben a szerződések nem a rendelő
és a szállító közötti alapos és gyű-
mölcsöző dialógus eredményei, ha-
nem sokkal inkább a központból
kiinduló elhatározások gépies tük-
rüldései. Ezek tehát semmiképpen
nem merítik fel pontosan sem a
szállított termelési lehetőségeit, sem
pedig a megrendelőnek konkrét szük-
ségeit. A felek egyenre közre-
működése a szerződéses előírások
kidolgozásában, a szocialista szer-
vezetek kezdeményező készségének
korlátozása, a szemes utasítás,
rendelkezés és körlevél által, vala-
mint a kötelezettségek megszegése
esetére előírt szankciók inkább
csak szimbolikus jellege azt eről-
ményezte, hogy a szerződéses kö-
tételek aktussá válts, s képtelen
befolyást gyakorolni a tervezési-
munka erősítése és a feladatok telje-
sítése tekintetében.

A túlzott centralizmus jelensé-
geinek fennmaradása közepette a
szerződéses kapcsolatok rendszeré-
nek fogyatékosai megkönyvitel-
tek egyes vállalatoknak azt a haj-
lamát, hogy a biztosított értékesítés
nélkül is termeljenek, zavarokat
idézték elő a termelési, a beruhá-
zási terv és az exportfeladatok
teljesítésében, amennyiben bi-
zonyos szállított nem teket eléget
szerződéses kötelezettségeiknek. E
honap elején például a nem teljesí-
tett szerződések száma mintegy 20
ezret tett ki, az ezzel kapcsolatos
termelési érték pedig mintegy 6
milliárd lej. Az a körülmény,
hogy globálisan és különböző egy-
ségeik szerint teljesítik és túlszár-
nyalják a termelési tervet, nem
pótolja az egész nemzetgazdaság
számára — láncreakció révén —
keletkező veszteségeket. Ezekről a
vesztésekről képet adhat például
az a tény, hogy ez év első kilenc
hónapjában a Gépgyártóipari Mi-
nisztérium vállalataiban anyaghi-
ány miatt 500 ezer gép/óra ment
veszendőbe. Ugyanakkor az egyes

(Folytatás a IV. oldalon)

A beruházások megszervezéséről, tervezéséről és kivitelezéséről szóló törvénytervezet ismertetése Előterjesztette Maxim Berghianu elvtárs

Engedjék meg tisztelt elvtársnők
és elvtársak, hogy a Miniszter-
tanács meghatalmazásából előterjesz-
sem a beruházások megszervezé-
séről, tervezéséről és kivitelezésé-
ről szóló törvénytervezetet.

Előirásainál fogva megvitatás
céljából a Nagy Nemzetgyűlés ele-
terjesztett törvénytervezet hozzá-
tartozik ahhoz az intézkedéssoro-
zathoz, amelyeket pártunk fogana-
tosít az Országos Konferencia és a
X. kongresszus határozatainak
megvalósítására. Amint azt Nicolae
Ceausescu elvtárs, a párt főtit-
kára a X. kongresszuson előterjesz-
tett jelentésben hangsúlyozta, „a-
lapvető fontosságú kijelölni a leg-
megfelelőbb szervezeti formákat és
munkamódszereket, amelyek szem-
előtt tartják társadalmunk minden
egyes szakaszának követelményeit,
az élet által felvetett egyéb kérdé-
seket”.

A betérjesztett törvénytervezet
célja megvalósítani ezeket az ut-
mutatásokat, valamint azokat, a-
melyeket a tervezet kidolgozása fo-
lyaman adott a pártvezetésnek.
A törvénytervezet a beruházások
megalapozására, előkészítésére, ki-
vitelezésére és átadására összpön-
tosítja a figyelmet, s megteremt a
megfelelő keretet ahhoz, hogy az
ilyen irányú tevékenység súlypont-
ját áthelyezzük a nemzetgazdaság
alapvető egységeire.

Azoknak a feladatoknak és fele-
lőségeknek a világos megállapí-
tása, amelyek a beruházások terén
harcolnak minden egyes üzemre a
gazdaság valamennyi szintjén —
vállalatok, fővállalatok, néptanács-
i végrehajtóbizottságok, minisztérium-
ok, önkormányzatok, vállalatok, bele-
értve a Minisztertanácsot is — egyike
egyikének a törvény lényegbevágó
céljainak.

A beruházások előkészítési és ki-
vitelezési tevékenységében rendet
teremtő határozott intézkedéseket,
a feladatok és felelőségek pontos
meghatározását az új egységek
megvalósításában részt vevő összes
tényező és e folyamat összes szak-
aszai számára — a létesítmények

gazdasági megalapozását egészen
végig átvételükig — az országos
beruházási program meretei teszik
szükségessé, valamint az, hogy fel-
kell számolni a hiányosságokra, a-
melyek késleltetik a program vég-
rehajtását és csökkentik az egész
fejlődés hatékonyságát.

Az ipari fejlesztés meretei és
struktúrája, a mezőgazdaság és a
szállítás korszerűsítésének nagy-
terveit, a szocialis-kulturális és la-
kas építkezések programja a követ-
kező öt éves tervben az ország gaz-
dasági történetében példatlatul ál-
ló pénzügyi és anyagi erőfeszítést
igényel. Az 1971—1975-ös időszak-
ban a beruházási program céljaira
a két előző évtizedben beruházott
alapok háromnegyedének megfelelő
alapot fordítottunk.

Egy ilyen nagymértetű program
szükségessé teszi a felhalmozás
magas rátáját, s lényeges feltétel-
ként megköveteli, hogy megvalósí-
tás érdekében meggyorsítsuk a
beruházások állóalapjára történő
átalakításának jelenlegi ütemét s
lényegesen növeljük gazdasági ha-
tékonyságukat. A törvénytervezet
ahol indul ki, hogy ezt a feltételt
előszörban a beruházások előke-
szítési szakaszában biztosíthatjuk,
s ezért előirányozza, hogy semmi-
képpen ne kerüljön a beruházások
terveibe gazdasági szükségessége-
nek és hatékonyságának előzetes-
körültekintő megalapozása nélkül.

Ebben az időszakban elemelni
kell a gazdaság realitáit szükséglete-
it, a meglévő kapacitások felhasz-
nálási módját, a termékek értéke-
sítési lehetőségeit és versenykepe-
ségeit a külföldi piacokon. A léte-
sítőmunkák célravezőségénél figye-
lme kell venni a technika és a
tudomány haladását, a fogasztás
és a külkereskedelelem előzetes fel-
mérését, vagyis a dinamizmust, a-
mi a modern gazdaságot jellemzi.

A jelen törvénynek megfelelő-
en a beruházások tervezésének
meghatározását az új egységek
megvalósításában részt vevő összes
tényező és e folyamat összes szak-
aszai számára — a létesítmények

(Folytatás a IV. oldalon)

A Köztársaság Napja

Ma ünnepeljük a Köztársaság ki-
kiáltásának évfordulóját és egész
népünk szívvel kívánja: Éljen és vi-
ragozzék szeretett Köztársaságunk!

Mintha tegnap lett volna... És
megis huszonket esztendő telt el
1947 december 30-ának emlékeze-
tes dátuma óta, amikor az egész
ország összefogott elődeink évszáz-
ados álmanak, a Köztársaság kiki-
áltásának megvalósításáért. E nap
népünk sok vihart megért történel-
mében, Dózsa György felkelő pa-
rasztjai, Nicolae Bălcescu harcá-
nak gyümölcse, évszázadok küzdel-
mének vezető csillaga. A kommunis-
ták harcainak és áldozatainak
értékes szimbóluma, hogy... Alkot-
mányunkban soha el nem homály-
osuló szavakkal állított: „Románia
Szocialista Köztársaságban minden
hatalom a szabad és sorsának ura-
vá vált nép kezében van”.

Mintha tegnap történt volna, de
a köztársaság kiáltása óta eltelt
22 esztendő mindennél ékezőszo-
ban bizonyította, mire képes az a
nép, amely szabad és ura sorsá-
nak. A Román Kommunista Párt
X. kongresszusa, mely az 1969-es
év legjelentősebb hazai eseménye
és amely hatással van az elkövet-
kező évekre is, sokoldalúan és
mélyrehatóan elemezte mindazt
ami 25 év szorgalmas munka e-
redményeként a szocializmust je-
lent, mint új társadalmi rendet
hazánkban, amely számokban és
számokban körvonalazza társadal-
munkat és meghatározza jövőbeni
dimenzióit.

A mai szocialista Romá-
niára jellemző a gazdaság fejlő-
dése, a termelőerők gyorsított
növekedése, az egész társadalmi-
kulturális élet általános fellendü-
lése. Szemtanúi vagyunk az ipar
és a mezőgazdaság modernizálási
programja oly ütemű megvalósí-
tásának melyre nem volt példa meg-
ezeken a tájakon és amely döntő
jelentőséggel bír Románia közele-
désében a gazdaságilag fejlett or-
szágok színvonalához, a sokoldalú
en fejezt szocialista társadalom
megvalósításában és a kommuniz-
musra való áttérésben.

Az 1969-es év gazdag volt je-
lentős megvalósításokban.

Vessünk egy szempillantást me-
gyénk jelenlegi képre, ahol a ro-
mán, magyar, német és más nemze-
tiségű dolgozók alkotó tevékenysé-
ge, ellenállhatatlan hafias lendü-
lete tették lehetővé változtatni pártunk
bölcs politikáját, 1969-ben
Aradon mindössze 40 nap a-
latt valósították meg 1938 e-
gész évi termését. Arad közel 97
százalékát adja az ország egész esz-
tergpad termelésének, közel 73
százalékát a tehervonatoknak és
itt készül minden személyszállító
vagon. A megye mezőgazdasága
több mint 3600 traktorral, nagy-
számú kombajnnal és más mező-
gazdasági géppel rendelkezik. Al-
landóan kibővíti az öntözött terü-
leteket, mind szélesebb körben
terjed a gépesítés és kemizálás.
Ennek eredményeként szakadatla-
nul nő a gabona, a zöldségtermés,
az állati termékek mennyisége.

A Köztársaság Napjának kö-
szöntésére az Arad megyei dolgo-
zók, az RKP Arad megyei bizott-
ságának vezetésével még nagyobb
lendületet adtak a szocialista ve-
senynek azért, hogy teljesítsék és
túlszárnyalják a tervfeladatokat és
a vállalásokat. Számos gyár és ü-
zem jelentette a tervfeladatok ha-
taridő előtti teljesítését. Ezek kö-
zé tartozik a Gépjárató Üzem, a
December 30 gyár, a Victoria, A-
radcanca, IANMBA vállalat, a Vö-
rös Trüko és Libertatea gyár, a he-
lyiipar és számos más üzem.

Az RKP legutóbbi plenárisa ha-
tározatainak fényében Arad megye
gazdaságára különösen fontos fel-
adatokat várnak a jövő esztendő-
ben. Ezek teljesítése érdekében a
pártvezetnek és szervezeteknek,
az igazgató bizottságoknak, a szak-
szervezeti szervezeteknek és ifjúsági
szervezeteknek hatékony intézke-
déseket kell hozniok a vállalatok
rendelkezésre álló tartalékok ér-
tekesítésére céljából. Különösen
nagy hangsúlyt kell fektetni a ter-
melési kapacitások és a munkaidő
teljes felhasználására. Fokozott fi-
gyelmet kell fordítani a felelősség-
tudat, a rend és a fegyelm erősí-
tésére minden munkahelyen, a
tervfeladatok példás teljesítése ér-
dekében.

Derülátóan lépünk az új esztén-
döbe, azzal a szilárd elhatározás-
sal, hogy valóra váltjuk a párt X.
kongresszusán kijelölt feladatokat,
az RKP KB legutóbbi plenárisán
megszabott fontos célkitűzéseket.
Megyénk dolgozói, kiknek sorai-
ban a plenáris dokumentumai é-
lénk visszhangot keltettek, szilár-
dan eltökélték, hogy minden ere-
jükkel hozzájárulnak a párt ve-
zetése által hozott intézkedések
megvalósításához, abban a meggyő-
ződésben, hogy ezek a haza ál-
landó előrehaladásához vezetnek a
szocializmus útján.

Románia Szocialista Köztársaság
Napját ünnepeljük, a Köztársasá-
gét, melynek nevet, valamennyi-
ünk büszkeségére, csodálattal és
tisztetéssel ejtik ki minden földré-
szen. Hazánk ott szerepel szá-
mos nemzetközi akcióban, mely a
béke megvédésének, a haladásnak
nemes ügyét szolgálja.

Szíve mélyébe zárva a haza
szeretett kopot, egész népünk egy-
hanglag kívánja: ÉLJEN ÉS VI-
RAGOZZÉK ROMÁNIA SZOCIA-
LISTA KÖZTÁRSASÁG!



A Nagy Nemzetgyűlés ülészakájának munkálatai

TÖRVÉNY

a beruházások megszervezéséről, tervezéséről és kivitelezéséről

1. SZAKASZ. — Az ország szakadati gazdasági és társadalmi haladását döntő mértékben határozza meg a felhalmozás magas rátajának elérése, a bővített szocialista újratermelésre szánt beruházások volumene, ami a jelenkori műszaki-tudományos forradalom körülményei között a modern társadalom objektív követelménye, a nép anyagi és szellemi szükségletei minél nagyobb mérvű kielégítésének biztosítása.

2. SZAKASZ. — A beruházási terv alapja az ország gazdasági-társadalmi fejlődést célzó, a part és az állam által jóváhagyott távlati és évi irányelvek.

3. SZAKASZ. — A Nagy Nemzetgyűlés a távlati és az évi tervek által hagyja jóvá a beruházási programot.

4. SZAKASZ. — A Minisztertanács kidolgozza a beruházási tervet és felelős teljesítéséért.

5. SZAKASZ. — A beruházásokat szigorú gazdasági megközelítéssel, a belföldi szükségletek és az exportlehetőségek elemzése alapján iktatják tervbe, nagy gazdasági hatékonyságot követve.

6. SZAKASZ. — Az állami Tervbizottságra a következő kötelezettségek és felelőségek hárulnak: a) összehangolja a fő- és távlati beruházási tervek vonatkozó javaslatok tervszerűsítésével és kidolgozásával kapcsolatos egész tevékenységet, szem előtt tartva a nemzetgazdaságnak és ágának arányos, kiegyensúlyozott és hatékony fejlődését, a természeti erőforrások magas fokú hasznosítását, az ország gazdasági és társadalmi fejlődésének szükségleteit és a külföldi piac konjunktúrális tendenciáit;

b) az évi tervekben megszabott fogyasztási normáknak megfelelően az anyagerőforrások révén biztosítja a központi irányított beruházásokhoz szükséges anyagokat és berendezéseket, az évi kivitelezési szükségletekkel és a kapacitások üzembe helyezésének határidőivel összehangolt beruházási és valutárius alapokat;

c) a minisztériumokkal és a többi központi szervvel együtt normákat és normatívákat dolgoz ki a beruházási alapok hatékony felhasználásának mutatóit illetően;

d) figyelemmel követi a beruházási terv teljesítését;

e) állami felügyeletet gyakorol a tervezésben, az építésben és a szerelésben.

7. SZAKASZ. — A minisztériumokra és a többi központi szervre kollektívumai és bizottságai révén, valamint a megyei néptanácsok vegrehajtó bizottságára a következő kötelezettségek és felelőségek hárulnak:

a) kidolgozzák és megvalósítják a beruházási tervet;

b) megalapozzák a beruházások gazdasági hatékonyságát;

c) távlati fejlesztési tanulmányokat és programokat dolgoznak ki tevékenységi területükön;

d) az ipari fővállalatokkal, a kombinációkkal és a többi alárendelt egységekkel együtt elkészítik az ötéves és az évi beruházási tervjavaslatokat; az évente kiadott alapokat először objektumként, összhangban a beruházások részletek osztásának ütemtervével és az üzembehelyezési határidőkkel;

e) előkészítik az ötéves tervben normalizálóan beruházásokat, a minden új objektum számára készült koordináló ütemtervek alapján, hogy azok biztosítsák minden tevékenység normális menetét, a gyors kivitelezést és a mielőbbi üzembe helyezést;

f) ellenőrzik a tervben előírtan előírt kapacitások üzembe helyezésére vonatkozó határidők betartását és a jóváhagyott műszaki-gazdasági mutatók teljesítését, és intézkedéseket tesznek ebben az irányban;

g) biztosítják a hazai gyártmányú berendezések és felszerelések, valamint az importból származó szabadalmak, technológiai eljárások, komplex berendezések és felszerelések szerződéses lekötését, mégpedig úgy, hogy ezeknek szul-

litási határideje összhangban álljon a beruházások részletekre osztásának ütemtervével és az övezeti kapacitások üzembe helyezésének határidőivel;

h) a koordinátor feladatát töltik be azokon az ipartelegeken, ahol beruházási megrendelő számára építmény objektumok és amelyekben ilyen kötelezettségek vannak, hogy hatékonyan, kooperatívan hajtsák végre a közös érdekű munkákat, összhangban a kapacitások üzembe helyezésének szükségleteivel;

i) megszervezik a műszaki-tudományos tanácsok működését, gondoskodnak számukra hozzáférő kaderekről és magas szakkezeltségű szakemberekről annak érdekében, hogy a koordinátor feladatát töltik be azokon az ipartelegeken, ahol beruházási megrendelő számára építmény objektumok és amelyekben ilyen kötelezettségek vannak, hogy hatékonyan, kooperatívan hajtsák végre a közös érdekű munkákat, összhangban a kapacitások üzembe helyezésének szükségleteivel;

j) megvalósítják az építési-szerelési munkák végrehajtását saját egységeik vagy más szervezetek révén;

k) biztosítják az építési-szerelési munkák végrehajtását saját egységeik vagy más szervezetek révén;

l) ésszerűen használják fel az alárendelt tervező és építési-szerelési szervezetek kapacitását.

8. SZAKASZ. — Az ipari fővállalatok, a kombinátok, az ipari csoportok, a vállalatok és más beruházási megrendelő egységek igazgató tanácsainak, igazgató bizottságainak vagy vezető kollektíváinak a feladatukra tartozik a beruházások megvalósításának egész tevékenységére a beruházások szükségességének gazdasági megindoklását, a tervezéstől, a kivitelezéstől az átviteltől és az üzembe helyezésig, beleértve a jóváhagyott műszaki-gazdasági mutatók maradéktalan megvalósítását.

A jóváhagyási hatáskörhöz tartozó beruházásoknál felelősek:

a) a produktív beruházások gazdasági megvalósítását a belső szükségletek, a külföldi eladás lehetőségeinek és távlatának elemzése, a meglévő kapacitások teljes és hatékony felhasználása alapján; a szociális-kulturális munkák szükségességének és időszükségének megindoklását;

b) új kapacitások építéséért biztos nyersanyagforrások alapján, a belföldi nyersanyagok magas-fokú hasznosításáért, import esetén pedig ezeknek az anyagoknak az előnyös beszerzéséért, elsősorban hosszú lejáratú szerződések alapján;

c) a beruházások magas hatékonyságának biztosításáért;

d) az új beruházások elhelyezését a kapcsolatos javaslatok megvalósításáért; a hely megválasztásánál tekintettel kell lenni a szükséges munkaerő biztosítására, a nyersanyag és a késztermékek szállítási távolságára, amely minél kisebb kell, hogy legyen, a beruházási költség csökkentésére az övezeti közművek felhasználása révén;

e) a tervezett technológiáért és az előirányzott berendezések műszaki színvonaláért, arra törekedve, hogy ezek legyenek minél nagyobb mértékben hazai gyártmányúak, komplex berendezések importja esetén pedig arra, hogy ezeket elsősorban kooperáció révén állítsák elő;

f) az importból származó szabadalmak és patensek hasznosításáért, a termékek és a technológiák mielőbbi bevezetéséért, valamint az integráció időszakának csökkentéséért olyan termékek esetében, amelyek importból származó részekből és alkatrészekből állítanak össze;

g) a konstrukciós megoldások gazdaságosságáért;

h) a mellék- és szolgáltatási objektumok közművesítési munkálatai megvalósításának biztosításáért az egyazon övezetben lévő megrendelői kooperációja révén, valamint a munkálatoknak a kivitelezéséért az üzembehelyezési határidőkkel összhangban;

i) a tervezési téma és a műszaki-gazdasági tanulmány jóváhagyásáért;

j) a hazai és külföldi különleges berendezések és anyagok szerződéses lekötéséért és beszerzéséért olyan szállítási határidőkre, amelyek összhangban állnak a beruházás részletekre felosztó ütemtervével és a kapacitások üzembe helyezésének határidejével, hogy ne legyen kiesés a szerelő egységek tevékenységében vagy ne gyűljenek fel a szükségesnél nagyobb készletek;

k) a berendezések átvételéért a szállítótól fő gyártási és szállítási szakaszonként, a szerződéskötéskor megállapított feltételeknek megfelelően;

l) a beszerzési berendezések és anyagok megőrzéséért és karbantartásáért;

m) a szerződéseknek idejében való megkötéséért az építő-szerelő szervezetekkel olyan kivitelezési

határidőkkel, amelyek összhangban állnak a beruházás részletekre osztó ütemtervvel, vagy pedig egyes fejlesztések, korszerűsítések és főjavítások rezsisban való végrehajtásáért;

n) a telephely tehermentes átadásáért, a munkálatok végrehajtásához szükséges engedély megszerzéséért, a finanszírozás megkezdéséért a beruházás részletekre osztó ütemtervben előírt határidőre és a munkálatok állandó finanszírozásának biztosításáért;

o) a műszaki-gazdasági dokumentáció biztosításáért a témától a kivitelezési tervekig, olyan határidőben, amely összhangban áll a beruházás részletekre osztó ütemtervvel;

p) a kivitelezési tervek ellenőrzéséért olyan szempontból, hogy azok beilleszkedjenek-e a műszaki-gazdasági tanulmányok előírásaiba és a jóváhagyott beruházási összegbe, a törvényes árak és tarifák tiszteletben tartásának ellenőrzéséért, a nem gazdaságos kiadások kiküszöbölésére törekedve; a kivitelezési dokumentáció jóváhagyásáért;

q) a kiadott beruházási alapok rendelkezéseinek tiszteletben tartásáért, az elszámolásra elfogadott kiadások és munkák helytállóságának és törvényességének ellenőrzéséért;

r) a hazai egységekkel vagy külföldi vállalatokkal kötött szerződésekben előírt műszaki feltételek és kötelezettségek teljesítéséért;

s) a szakmunkások, a mesterek, a technikusok képzéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

zembe helyezéséért és a mérnökök szakképzéséért, az objektumok normális üzemeléséhez szükséges kaderek biztosítása céljából; ezek részi ve-nek a technológiai berendezések szerelésében, az ü-

e) az ellenállási elemek, a technológiai berendezések és a közművesítési hálózatok méretezéséért a következő célokkal: az épületek stabilitásának és szilárdságának biztosítása, az építkezési munkák költségeinek csökkentése olyan területű és volumenű objektumok megvalósítása révén, amelyeknek méretezése szigorúan összhangban áll a valós szükségletekkel, az építészeti tulajok kiküszöbölése, a szigorúan szükséges telkek felhasználása; azoknak a berendezéseknek és felszereléseknek a szabványi felszereléséért, amelyek működhetnek ilyen körülmények között és a beépített területet csökkentéséért a szigorúan szükségesre; a kivitelezési ipari fókákra emeléséért, a magas szintű előgyártási megoldások alkalmazásáért és más olyan hatékony intézkedésekért, amelyek elsősorban a fogyasztási normák csökkentéséhez és az építkezési munka tevékenységének növekedéséhez vezetnek;

f) a műszaki előírások, a tervezési irányelvek tiszteletben tartásáért, valamint a deficiencies anyagokkal való takarékoskodásért;

g) a dokumentációk a beruházást részletekre osztó ütemtervvel összhangban megállapított átadására vonatkozó szerződéses határidő tiszteletben tartásáért;

h) a tervek és a szállítási feltételek tiszteletben tartásának kivitelezési fázisonkénti ellenőrzéséért; szerződések alapján a műszaki segítségnyújtás biztosításáért a jóváhagyott műszaki-gazdasági mutatók megvalósításáig;

i) a műszaki-gazdasági mutatóknak a jóváhagyott dokumentációban feltüntetett határidőre való elvégzéséért;

Az a-d és az i bekezdésekben felsorolt problémákban a tervező szervezetek a dokumentációt jóváhagyó szervekkel együtt felelősek.

13. SZAKASZ. — A jelentős beruházási objektumok esetében azoknak a minisztériumoknak és a többi központi szervnek a vezetősége, amelyek tervező szervezetekkel rendelkeznek, kimevezi a főtervezőt és a tervező kollektívát, biztosítja ennek stabilitását, hogy meglegyen a tervező tevékenység folytonossága; ezek felelősek az egész tervező tevékenységért az ü-

zembe helyezéséért és a jóváhagyott mutatók eléréséért. Ezekhez az objektumokhoz az építő minisztériumok biztosítják az építételek vezetésének stabilitását, a megrendelő minisztériumok pedig kinevezik a beruházási munkák megvalósításáért felelős kadereket és biztosítják ezek stabilitását;

14. SZAKASZ. — Az Ipari Építkezések Minisztériuma, a többi minisztérium és központi szerv, a megyei néptanácsok vegrehajtó bizottságai és a Bukarest municípiumi néptanács vegrehajtó bizottságai és a Bukarest municípiumi néptanács vegrehajtó bizottságai, amelyek hatáskörébe építő-szerelő vállalatok tartoznak, megszervezik és irányítják a szervezetek tevékenységét, hogy optimálisan használják fel a munkaerőt, az építő berendezéseket, az anyagokat, hogy jól gazdálkodjanak az összes termelési eszközökkel és pénzalapokkal, lerövidítsék a kivitelezési időt, kiváló munkát végezzenek és a beruházást részletekre osztó ütemtervben előírt határidőre adják át a munkát.

15. SZAKASZ. — Az építő-szerelő szervezet a következőkért felelős:

a) az építési-szerelési munkák megszervezéséért, kivitelezéséért és minőségéért, tiszteletben tartva a dokumentáció előírásait, a műszaki előírásokat és a szállítási feltételeket;

b) az objektumok kivitelezési sorrendjének és a szerződésben előírt határidőknek a tiszteletben tartása, a beruházást részletekre osztó ütemtervnek megfelelően;

c) az összes építési-szerelési munkák szerződéses határidőre való végrehajtása, beleértve a mechanikai próbákat és a mechanikai bejáratást, hogy biztosítsák a feltételeket a technológiai próbák idejében való megkezdéséhez és az ü-

zembe helyezéshez;

d) a kivitelezés ésszerű megszervezése, a fájlagos fogyasztások csökkentése az anyagpazarlás szigorú kiküszöbölésével, a jó anyag-gazdálkodással, a munkaerő és az építkezési berendezések ésszerű felhasználásával; a technológiai berendezések és az anyagok megfelelő megőrzése és konzerválása mindaddig, amíg a munkát átadják a megrendelőnek; ipari eljárások alkalmazása, az építő munka gépesítése és a kivitelező személyzet szakmai továbbképzése a munka-tervékenység növelése céljából;

e) a munkatelep megszervezéséért kiadott alapok helyes felhasználása;

f) azoknak a fizetési dokumentumoknak az elkészítéséért, amelyeknek alapján elszámolják az építési-szerelési munkálatokat;

g) a munkálatok végrehajtásának megkezdése, csakis a jóváhagyott műszaki-gazdasági dokumentáció alapján és az erre vonatkozó többi, hatályban lévő törvényes előírás tiszteletben tartása;

h) építési-szerelési munkálatok kivitelezési dokumentációját saját kivitelezési csoportok általi kidolgozásának megszervezéséért a megrendelővel egyetértésben kijelölt objektumokra vagy objektumrészletekre vonatkozóan. Ennek érdekében a minisztériumok és a kivitelezési szervezetekkel rendelkező többi szerv megfelelő tervmutatókat kap és oszt ki e szervezeteknek;

16. SZAKASZ. — A minisztériumok, a többi központi és helyi szerv és a hatáskörükbe tartozó egységek, valamint a tervező szervezetek felelnek a típus-tervek és újrafelhasználható tervek, illetve tervezési előírások alkalmazásáért, szélesebb körű kidolgozásáért és javításáért, hogy el lehessen látni dokumentációval az építételeket, növelni lehessen az előgyártás fokát és olcsóbbá tenni a tervezést.

Tilos egyedi terveket összeállítani olyan munkához, amelyekhez vannak típus-tervek és -tervezetek.

17. SZAKASZ. — Az Állami Tervbizottság és a Pénzügyminisztérium együttesen véleményezi az olyan beruházások szükségességét, időszükségét és gazdasági hatékonyságát, amelyek műszaki-gazdasági mutatóit a Minisztertanács kell, hogy jóváhagyja és felel a véleményezés tartalmáért és kibocsátási határidejének betartásáért.

18. SZAKASZ. — A Pénzügyminisztérium és a finanszírozó bankok kötelezettségei és hatásköre a következők:

a) finanszírozzák és hitelezik a beruházásokat a tervelőirányzatok és a jóváhagyott dokumentációk keretében, nyomonkövetik a beruházási terv megvalósítását és a kiadott alapok rendelkezésének betartását;

b) a minisztériumok és a többi központi szerv jóváhagyási hatáskörébe tartozó beruházások tekintetében a központi finanszírozó bankok véleményezik a gazdasági hatékonysági mutatókat meg azok jóváhagyása előtt;

c) a megyei néptanácsok vegrehajtó bizottságainak, illetve a Bukarest municípiumi néptanács vegrehajtó bizottságának, az ipari fővállalatoknak, a kombinátoknak, a vállalatoknak és más gazdasági, valamint költségvetési egységeknek a jóváhagyási hatáskörébe tartozó beruházások tekintetében a finanszírozó bankok véleményezik a gazdasági hatékonysági mutatókat, nyomon követik a norma szerinti mutatók betartását és a gazdasági tevékenység javítását abban az egységben, ahol az illető beruházást végrehajtják;

d) ellenőrzik a beruházási alapok felhasználását, az árak, a díjszabások törvényességét, a dokumentációban előírtan szereplő költségek gazdaságosságát és az elszámoltakat betérlettel költségek realitását;

A finanszírozó bankoknak joguk van elutasítani a költségek elszámolását a törvényes rendelkezések megszegése esetén;

e) a finanszírozó bankok és a beruházás megrendelői közötti nézeteltéréseket a közvetlenül felelős szervek rendezik.

21. SZAKASZ. — A Külkereskedelmi Minisztérium, a szabadalmakat, technológiai eljárásokat, komplex berendezéseket, felszereléseket, anyagokat, dokumentációkat és felszereléseket importáló gazdasági minisztériumok, fővállalatok és vállalatok felelnek a következőkért:

a) ezek szerződéses lekötése a beruházás megrendelőjével, tervezőjével és építőjével egyetértésben megállapított határidőben, hogy illy módon a munkálatoknak az évi tervbe való belefoglalásakor biztosítva legyen a szállítási a beruházást részletekre osztó ütemtervben előírt határidőnek és az üzembe helyezési határidőnek megfeleleien;

b) a szállítási biztosítása a külső szállítókkal megkötött szerződésekben előírt határidőben;

c) minél előnyösebb árak, garanciák és szerződéses kikötések elérése; annak figyelemmel kísérése, hogy a külső szállítók betartsák ezeket a kikötéseket, valamint az esetleges karok megtérítése;

d) a felszerelések műszaki színvonalá;

e) a felszerelések átvételének megszervezése főbb gyártási fázisok szerint és a leszállításkor, a szerződésekben megállapított feltételek szerint.

A c, d és e pontokban foglalt kötelezettségekért a felelőséget egyetemleges a beruházás megrendelőjével.

A komplex berendezéseket, a gépeket, felszereléseket, anyagokat és dokumentációkat importáló külkereskedelmi vállalatokra háruló konkrét kötelezettségeket bele kell foglalni az illető beruházás megrendelőjével kötött gazdasági szerződésekbe.

22. SZAKASZ. — Azok a központi és helyi szervek, amelyek a beruházásokra vonatkozó műszaki-gazdasági dokumentációt kidolgozása folyamán az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően előzetes engedélyeket bocsátanak ki, valamint az új kapacitások megvalósításában vagy üzemeltetésben érdekelt szervek vagy azok, amelyekre az illető beruházások megvalósításával kapcsolatosan feladatok és szolgalmak hárulnak, felelnek az engedélyek kibocsátási határidejének betartásáért és azok tartalmáért, valamint a rájuk háruló kötelezettségek betartásáért.

23. SZAKASZ. — Azok a minisztériumok, többi központi szerv és néptanácsi vegrehajtó bizottság, valamint azok a fővállalatok, kombinátok, vállalatok és többi gazdasági és költségvetési egységek, amelyek olyan termelést, szolgáltatást vagy munkálatot igényelnek, amelyről később teljesen vagy részlegesen lemondanak és amelyre beruházási alapokat költöttek, felelnek az illető kapacitások fel nem használásáért és az alapok elköltéséért.

Ugyanígy azok a beruházás megrendelők, amelyek az országban vagy importból olyan felszereléseket, berendezéseket, gépeket vásárolnak, amelyek nem szükségesek az illető beruházási létesítménynek a megvalósításához, a tervezővel egyetemleges felelnek a beruházási és valutárius alapok elköltéséért.

24. SZAKASZ. — Az Ipari Építkezések Minisztériuma a Tudományos Kutatás Országos Tanácsával együttműködésben felel a kutatás egybehangolásáért az építkezési ágazatban, és saját eszközei útján biztosítja a kutatásokat az egész építkezési ágazatra vonatkozó kérdésekben. Az Ipari Építkezések Minisztériuma és a Helyi Gazdasági és Közigazgatási Állami Bizottság az építkezési anyagokat termelő minisztériumokkal együtt normatívákat és irányelveket dolgoz ki a fogyasztási normák csökkentése és új hatékony anyagok bevezetése érdekében az ipari, illetve lakás- és szociális kulturális munkálatoknál. Azok a minisztériumok és a többi központi szerv, amelyeknek alárendeltségében kivitelező egységek vannak, felelnek az alkalmazott kutatások megszervezéséért és végzéséért a szektor sajátos építkezéseivel.

25. SZAKASZ. — A beruházások megrendelői felelnek azért, hogy kellő feltételek mellett szervezzék meg és idejében hajtsák végre a beruházási kapacitások és létesítmények átvételését.

26. SZAKASZ. — A beruházási létesítmények átvételéért az építési-szerelési munkálatokra, az üzembehelyezésre és a műszaki-gazdasági mutatók megvalósítására vonatkozólag a következők által kinevezett átvételző bizottság vég-

zi: a Minisztertanács által azon beruházások esetében, amelyeknek mutatóit a Minisztertanács hagyja jóvá: a minisztériumok kollektívái, a néptanácsi vegrehajtó bizottságok, a fővállalati igazgató tanácsok és a vállalati igazgató bizottságok által, az átvételzés alá eső beruházásra vonatkozó jóváhagyási hatáskör szerint. Az átvételző bizottságokba az esetnek megfelelően bele kell foglalni tudományos dolgozatokat egyetemi tanárokat és más szakembereket.

A legjelentősebb beruházások esetében az átvételzési bizottság elnöke, a miniszterhelyettes vagy a minisztérium más vezető beosztású alkalmazottja lesz.

27. SZAKASZ. — A kinevezett bizottságok a következőképpen végzik a beruházások átvételzését:

a) az építkezési és szerelési munkálatok átvételzését, melynek során azok befejezéséért és a garanciaidő letelte után, figyelemmel kísérvé a jóváhagyott dokumentációban és műszaki előírásokban foglalt feltételek betartását;

b) a termelőkapacitások üzembe helyezésének átvételzését a technológiai próbák befejezésekor, ellenőrizve, hogy megvannak-e a feltételek a felszerelések és berendezések teljes kapacitáson normális üzemeltetéséhez, oly módon, hogy biztosítva legyen a termékek minősége a tervnek megfelelően, a többi jóváhagyott mutató, valamint a hatályos szabályozó jellegű rendelkezésekben előírt más feltételek;

Törvény a gazdasági szerződésekről

Stefan Voitec elvtárs záróbeszéde

A Nagy Nemzetgyűlés ülészakájának munkálatai

1. SZAKASZ. — A nemzetgazdaságfejlesztés alapvető célkitűzéseinek és jelenlegi feladatainak megfelelően tökéletesítjük a szerződéses viszonyokat a szocialista szervezetek között, megerősítjük a szerződéses fogymet és növeljük a felelősséget a vállalt kötelezettségek szigorú betartását.

A gazdasági szerződések jobb alapokra helyezésével létre kell jönniük a feltételeknek ahhoz, hogy a termelő tevékenység a nemzetgazdaság szükségleteivel szoros kapcsolatban bontakozzék ki, hogy biztosítsák a termelési feladatok mennyiségi, minőségi és határidőre történő megvalósulását, a munkatermelőknek jogosságát és az önköltség csökkentését, a gazdasági hatékonyság fokozását minden szektorban.

2. SZAKASZ. — A gazdasági szerződések tervszerűsítése eszköz, amely arra szolgál, hogy az évi terveket az ötéves vagy a távlati terv előirányzatainak megfelelően megvalósítsuk; a gazdasági szerződések egyben pontosan leírják a gazdasági kapcsolat kibontakozását a szocialista szervezetek között a termékszállításra, munkákra végzésre és szolgáltatásokra vonatkozóan a nemzetgazdaságfejlesztési tervből fakadó kötelezettségek maradéktalan teljesítése érdekében.

3. SZAKASZ. — A szocialista szervezetek a tervfeladatok megvalósítási feltételeinek biztosítása céljából gazdasági szerződéseket kötnek a termelés sajátosságaitól függően a tervidőszak kezdete előtt. Az alapvető nyersanyagok, valamint olyan gépek, berendezések és felszerelések tekintetében, amelyek gyártása hosszabb műszaki és szervezési előkészítést igényel, a gazdasági szerződéseket a tervidőszak megkezdése előtt legalább hat hónappal meg kell kötni. A szocialista szervezetek a szektortermékek, illetve a rövid gyártási ciklusú termékek tekintetében szerződésileg megszabják a határidőket, amelyeken belül ismertetik az illető termékekkel kapcsolatosan a megjegyzéseket és a részletkérdéseket.

A szocialista szervezetek gazdasági kapcsolataikban írásbeli szerződéseket használnak. Az elfogadással vagy végrehajtással követett megrendelés szerződésnek tekintendő.

4. SZAKASZ. — A szállítók kötelesek biztosítani a rendelési tárcát, amely lehetővé teszi a termelőkapacitások maradéktalan, maximális hatékonyságú kihasználását.

A szállítók kötelesek szerződést kötni minden gyártott, illetve az igényelt határidőn belül gyártásra vehető termék tekintetében; a szerződéskötésnél előnyben kell részesíteni azokat a rendeléseket, amelyek biztosítják az évi tervfeltételek teljesítését.

A szocialista szervezetek csak olyan termékek gyártását kezdik meg, amelyek eladását gazdasági szerződések alapján biztosították.

A szocialista szervezetek a terv végrehajtása során beindíthatják a kezdetben előirányzottakon kívül is bizonyos termékek gyártását, azaz a feltétellel, ha eladásukat szerződések révén vagy a saját hálozaton belül biztosították.

5. SZAKASZ. — Gazdasági szerződéseket kötnek a fővállalati státussal rendelkező gazdasági egységek, az önálló gazdasági ügylet alapján működő egységek valamint más, jogi személynek tekintett szervezetek a törvényes hatáskörük megfelelően.

A gazdasági szerződések megkötésénél tekintetbe kell venni a távlati tervben előirányzott termelési volumenét és műszaki gazdasági sajátosságait, a termelőkapacitások maximális kihasználásának biztosítását; a nyersanyag- és segédanyag szükséglet mértékénél szem előtt kell tartani a műszaki-gazdasági szempontból megalapozott normatívákat és fogyasztási normákat.

6. SZAKASZ. — Annak érdekében, hogy a gazdasági szerződések tartalma tükrözze a nemzetgazdaságfejlesztés szükségleteit, a termelés, a fogyasztás igényeit és a szállítók műszaki-termelő potenciáljának teljes hasznosítását lehetővé kell tenni, hogy a gazdasági termékek minősége további emelésének hathatós eszköze legyen, a szerződő felek kötelesek:

- ismertetni és ismerni a szerződés tárgyát képező termékeket, vásárolni és termékkiallításokat rendezni és azokon részt venni, katalógusokat, albumokat és prospektusokat összeállítani;
- összeülni és megbeszélkezni a minőségi feltételeket, a termékek-

hez szükséges konstruktív és technológiai módosításokat és javításokat, az átvétel módjait, a műszaki segítség formáit, a garancia rendszert, a minőségeket és a szállítási határidőket, megállapítani az összes szerződéses záradékokat.

7. SZAKASZ. — A technológiai felszerelések és a komplex berendezések tekintetében a felek kötelesek a szerződésben feltüntetni a teljes műszaki dokumentáció adatainak határidejét az egész objektum, illetve az önállóan elkészíthető gépegyüttesek és géprészek számára, valamint a felszerelések és a berendezések leszállítási határidejét a dokumentáció átadásától számítva. A megrendelő felel a szállítónak átadott műszaki dokumentáció minőségéért.

8. SZAKASZ. — A gazdasági szerződések lehetnek hosszulejártaúak, egyéves szerződések vagy ennél rövidebb időre szólók, a felek megállapodásától és az állami terv előirányzataitól függően.

Hosszulejártaú gazdasági szerződéseket kell kötni főként az olyan termékek tekintetében, amelyek folyamatos kapcsolat tárgyát képezik a szállítók és a megrendelők között, valamint az olyanok tekintetében, amelyek gyártási ciklusa hosszú. E szerződéseket a felek közös egyetértéssel felújíthatják az évi terv véglegesítése folyamán bekövetkezett módosításoktól, illetve a műszaki haladás új követelményeitől függően.

9. SZAKASZ. — A két vagy több szocialista szervezet által előállított komplex termékek tekintetében kooperációs szerződést kötni a komplex termék leszállító főszerelő és az alkatrészeket illetve géprészeket szállító vagy a komplex termék technológiai folyamatában megmunkálásokat végző együttműködő szervezetek között.

10. SZAKASZ. — A gazdasági szerződéseket a felek megállapodás alapján írásban kötik meg.

A szerződéskötés alkalmával felmerülő nézeteltéréseket az alábbiak rendezik:

- a fővállalati státussal rendelkező gazdasági egységek, ha a vállalatok egyazon egységhez tartoznak; a megyei néptanács végrehajtó bizottsága, illetve a Bukarest municípiumi néptanács végrehajtó bizottsága, a hatáskörébe tartozó helyi érdekű egységek számára;
- a felettes minisztérium, amennyiben a vállalatok fővállalati státussal vagy fővállalati státus nélküli gazdasági egységek tagjaitként egyazon minisztériumhoz tartoznak; a megyei néptanács végrehajtó bizottsága, a hatáskörébe tartozó helyi érdekű egységek számára;
- az érdekelt minisztériumok, ha a fővállalati státussal rendelkező vagy a fővállalati státus nélküli gazdasági egységek különböző minisztériumokhoz tartoznak; a megyei néptanács végrehajtó bizottságai, illetve Bukarest municípiumi végrehajtó bizottsága, amennyiben érdekelt és különböző végrehajtó bizottságok hatáskörébe tartozó, helyi érdekű egységekről van szó.

A gazdasági egységek, minisztériumok és néptanács végrehajtó bizottságok a szerződéskötést megelőző nézeteltéréseket tíz napon belül rendezik, ha az egységek ugyanabban a helységben működnek, s 15 napon belül, ha a felek különböző helységeken találhatók.

A tervmunkákra vagy a megkülönböztetett fontosságú objektumokra vonatkozó problémákban a minisztériumok, megyei néptanács végrehajtó bizottságok, illetve a Bukarest municípiumi végrehajtó bizottság, ha nem jutnak egymással megegyezésre, a Minisztertanács felé fordulhatnak.

11. SZAKASZ. — A gazdasági szerződések nem foglalhatnak magukban törvényellenes záradékokat. A törvényes előírásokat sértő záradékok érvénytelenek és a törvénynek megfelelő előirányzatokkal helyettesítendő.

A szerződés csak akkor tekintendő teljes egészében érvénytelennek, ha az érvénytelen kikötés massal nem helyettesíthető.

12. SZAKASZ. — A felek termelésben és pontosan végre kell hajtani a gazdasági szerződésben vállalt kötelezettségeiket.

A gazdasági szerződés egyoldalú módosítása vagy felmondása tilos.

Ha a felek közös egyetértéssel módosítják a megkötött szerződés-

13. SZAKASZ. — A szerződéses termékeket csakis mennyiségi és minőségi átvétel alapján szállítják le. Az átvétel módjait közös egyetértéssel a szerződésben feltüntetik le a törvényes előírások tisztelben tartásával.

14. SZAKASZ. — A megrendelő lélek joga van a szerződés tárgyát képező termék gyártása folyamán ellenőrizni, hogy a szállító teljesíti-e a megállapított minőségi záradékokat.

A technológiai felszerelések, berendezések és más műszaki szempontból bonyolult termékek átvételét a megrendelő köteles végrehajtani; az átvétel történhet termelési fázisonként is.

Tilos leszállítani olyan termékeket, amelyek nem felelnek meg a gazdasági szerződésekben megszabott minőségi előírásoknak.

A szerződésben kötelező módon szereplő garanciaidőben a szállító felelős a termékek minőségéért, a garanciaidő lejártá után pedig a rejtett hibákért a törvényes feltételeknek megfelelően.

Ha a megrendelő a szerződésben megszabott minőségnek meg nem felelő termékeket vesz át és fogad el, felelősséget is vállal magára, tehát neki is viselnie kell a közvagyonnak okozott károk megtérítését.

15. SZAKASZ. — A termékek a megrendelő szervezet tulajdonába vagy közvetlen ügykezelésébe kerülnek:

- a) amikor a termékeket átadják a megrendelő szervezetnek;
- b) amikor a termékeket átadják a szállító szervezetnek, amennyiben a termékek feladása a szállító szervezet feladata.
- c) amikor a vállalatok kötelesek biztosítani a termékek megfelelő szállítását. Károk esetén felelősök a kárért;
- d) amikor a termékek átkerülnek a szállító szervezethez, a megrendelő szervezet hozzájárulásával és a törvényes feltételeknek megfelelően.

Mihelyt a termékek átkerülnek a megrendelő szervezet tulajdonába vagy közvetlen ügykezelésébe, átkerülnek a velük kapcsolatos kockázatok is.

16. SZAKASZ. — A gazdasági szerződésekbe be kell vezetni az illetékes szervek által jóváhagyott és érvényben lévő árakat és tarifákat; az olyan termékek tekintetében, amelyeknek nincs megállapított árak, illetékességük határain belül a felek állapodnak meg az árakban és a tarifákban.

17. SZAKASZ. — A szállító jog szerint késedelembe van, ha a szerződésben megállapított határidőn belül nem tesz eleget kötelezettségeinek.

A megrendelő akkor felel a szerződés végre nem hajtásáért, ha nem tesz eleget, olyan kötelezettségeinek, amelyek teljesítésétől a szerződés végrehajtása függ.

18. SZAKASZ. — A szerződés tárgyát képező termékeket határidő előtt csak a felek megállapodásával szabad leszállítani.

A szállító csakis a megrendelő előzetes hozzájárulásával készítheti el és szállíthatja le késéssel a termékeket.

Amennyiben a szállító nem tartja be a szerződésben előirányzott leszállítási határidőt, a megrendelőnek joga van visszautasítani a termékeket, ha a leszállítás késése miatt a termékeket már nem használhatja.

A második és a harmadik bekezdésben megjelölt esetekben a megrendelőnek változtatlanul joga van követelni a szállítótól a késedelem vagy a végre nem hajtás miatti büntétpénz kifizetését és az okozott kár teljes megtérítését.

19. SZAKASZ. — Amennyiben a szerződés megkötése után — kényszerhelyzetben kívül — olyan körülmények merülnek fel, amelyek miatt az egyik fél nem teljesítheti a szerződést, az illető felet köteles a szerződés megkötésére a szerződés végrehajtásának biztosításáról.

20. SZAKASZ. — Az a szocialista szervezet, amely nem tesz eleget kötelezettségeinek a szerződéses előirányzatok végrehajtása tekintetében vagy azokat meg nem felelően hajtja végre, büntetés-

pénzt tartozik fizetni a másik félnek, valamint kárterítést nyújtania neki a hibájából fakadó kár helyreállításához, amennyiben a kárt a szerződésben előirányzott büntétpénzek kifizetéséből nem lehetett teljesen megtéríteni.

A szerződéses kötelezettségek természetbeni végre nem hajtásával okozott kár megtérítése vonatkozik a tényleges kárra, valamint a nem realizált nyereségre is.

Az első bekezdésben megjelölt büntétpénzek alsó határát és összegét minisztertanácsi határozat állapítja meg.

21. SZAKASZ. — A szerződéses fegyelem be nem tartásából származó, kihágásbirság, büntétpénz vagy kartalanítás formájában kifizetett összegek által a szocialista szervezeteknek okozott kárért a szocialista szervezetek alkalmazottai felelnek anyagilag és felelősséget is vállalnak.

Amennyiben a szocialista szervezetek által szerződéses fegyelemként egyes alkalmazottak cselekedetei tudható be, s ez jelentős kárt okoz a közvagyonnak, az illető alkalmazottak a büntető törvénykönyv 248. illetve 249. szakasza feltételeinek megfelelően felelősek ha cselekedetük nem minősül súlyosabb bűncselekménynek.

22. SZAKASZ. — Ha a szocialista szervezet kényszerhelyzetben nem teljesíti szerződés kötelezettségét, mentesül a felelősség alól, de a kényszerhelyzet jelentkeztetésétől öt napon belül köteles a másik fél tudomására hozni, hogy kötelezettségét nem teljesítheti, 15 napon belül pedig eljuttatni hozzá a bizonyító okmányokat is.

23. SZAKASZ. — Az exportra termelő vállalatok kötelesek közvetlenül vagy a külkereskedelmi vállalatok közvetítésével biztosítani maguknak a szerződéseket és a rendelkezéseket az exportára termeléséhez.

Ha importcikkek tekintetében a vállalatok, a fővállalati státussal rendelkező egységek, a minisztériumok és külkereskedelmi vállalatok kötelesek biztosítani azok időben való leszerződését és leszállítását.

24. SZAKASZ. — Kihágásnak minősül és Minisztertanácsi Határozatban meghatározandó feltétel szerint büntetik, ha a szerződő felek felettes hatóságai nem teljesítik a gazdasági szerződések megkötésének megszervezésére és irányítására, valamint a szerződés előtti nézeteltérések megoldására vonatkozó kötelezettségeiket.

Hasonlóképpen kihágásnak számít és az előző bekezdésnek megfelelően büntetik a 4. szakasz 1. 2. és 3. bekezdéseiben foglalt előírások be nem tartását.

25. SZAKASZ. — A minisztériumok, a többi központi szervek, a megyei néptanácsok végrehajtó bizottságai és a Bukarest municípiumi néptanács végrehajtó bizottsága, valamint más szervezetek 1970. március 1-ig kidolgozzák a tevékenységi területük sajátosságainak megfelelő tüsszertervezéseket, amelyeket a Minisztertanácshoz terjesztenek be jóváhagyás végett.

26. SZAKASZ. — Jelen törvény előírásai megfelelő módon alkalmazandók a munkálatait kivételével és szolgáltatásokra vonatkozó gazdasági szerződésekre, amennyiben a törvény nem rendelkezik másként.

27. SZAKASZ. — Jelen törvény rendelkezései kiegészülnek a polgári törvénykönyv intézkedéseivel, amennyiben ezek nincsenek ellentétben a jelen törvénnyel vagy a szocialista szervezetek közötti kapcsolatok természetével.

28. SZAKASZ. — Jelen törvény 1970. március 1-én lép hatályba és a törvény hatályba lépése után megkötendő szerződésekre alkalmazandó.

29. SZAKASZ. — Jelen törvény hatályba lépésének időpontjától érvényüket veszti az irasos szerződések kötelezettségére és a gazdasági vállalatok és szervezetek közötti fizetések rendezésére vonatkozó 1949. évi 265. számú törvényerejű rendelet 1–8. szakaszainak és 27. és 29. szakaszainak rendelkezései, az állami döntőbírószakszervezésére és működésére vonatkozó 1954. évi 5. számú törvény 6. szakaszának 2. és 3. bekezdése, 8. szakaszának 2. pontja, 9. szakaszának 1. pontja és utolsó bekezdése, 10. szakaszának 3. pontja és a 12. szakasz rendelkezései, a törvényen eszközölt utólagos módosításokkal, valamint minden más, a jelen rendezéssel ellentétes rendelkezések.

Tisztelt képviselő elvtársnők és elvtársak!

A napirend kimerítésével az ülészakák munkálatai befejeződtek a Nagy Nemzetgyűlés plenáris ülésén és állandó bizottságaiban több mint 40 napon át kifejtett szorgos, rendkívül gyümölcsöző tevékenység után.

Az ülészakák munkálatai meggyőzően kifejezésre juttatták az igényességet, a dinamizmust, az alkotó lendületet, amelyet a Román Kommunista Párt X. történelmi jelentőségű kongresszusa váltott ki közeleltünk minden szektorában. Hasonlóképpen kidomborította a magasrendű felelősséget és alaposságot, amellyel az államhatalom legfőbb fóruma alkotmányos hatáskörének megfelelően fejleszti és javítja törvényhozási tevékenységét, egyre aktívabban betöltve szerepét nemzetünknek a szocializmus utján történő szakadatlan előrehaladásában.

Mind az állandó bizottságok keretében, mind pedig a Nagy Nemzetgyűlés plenáris ülésén a munka lényegében vizsgálunk és vitatunk meg fogadtunk el sok nagyjelentőségű törvényt, amelyek arra hivatottak, hogy előmozdítsák a gazdasági és szocialis-kulturális fejlődést, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtését.

Mindenekelőtt megemlítiük az 1970. évi nemzetgazdasági állami tervről szóló törvényt és az 1970. évi állami költségvetéséről szóló törvényt, amelyek alapos és mélyreható megvizsgálás és megvitatás után elfogadását, E törvények rendelkezéseit mindenben megfelelnek partunk és államunk politikai irányelveinek, a nemzetgazdaság lehetőségeinek és szükségleteinek, a céloknak, amelyeket a part jelölt ki az anyagi termelés, a tudomány, az oktatás és a kultúra gyorsított fejlesztésére, az összes városi és falusi dolgozók anyagi és szellemi életszínvonalának szüntelen emelésére. Az állami tervben foglalt feladatokat, amelyek a küszöbön álló évre vonatkoznak és maradéktalanul megvalósíthatók, kilátó erőfeszítéseket és gondoskodást igényelnek. Amint Nicolae Ceausescu elvtárs a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának legutóbbi plenáris ülésén elmondott, rendkívül átfogó és világos ismertetésében rámutatott és amelynek mélyeséges és buzdító visszhangját átérzete az egész ország, valamint ülészakánk is munkálatain mindvégig: „Az 1970. évi terv előírásainak teljesítésével biztosítjuk a jövő évi terv anyagi alapját, a X. partkongresszuson kijelölt célkitűzések megvalósítását”.

Kétségtelen, hogy ilyen nagy-nemzetgyűlési bizottságok más tevékenységi területeken is tényleges szerepet tölthetnének be.

Az ülészak munkálatainak tárgyát képező többi törvény és határozat szintén jelentős tényezője a társadalmi és állami tevékenység törvényes keretei tökéletesítésének.

Az alkotmányos előírásoknak megfelelően törvénytervezeteket vizsgáltunk meg és hagyunk jóvá az Államtanács által a nagy-nem-

Hangsúlyoznunk kell, hogy milyen kivételes jelentősége van a nemzetgazdasági vezetés tökéletesítési folyamatának elmélyítése szempontjából, az alapvető feladatoknak és célkitűzéseknek megfelelően a gazdasági szerződésekről szóló törvény és a beruházások megszervezésére, tervezésére és kivitelezésére vonatkozó törvény elfogadásának. Ezek a törvények magasabb szintre emelik a szocialista szervezetek közötti gazdasági kapcsolatok szabályozását és leszögezik a gazdasági egységek és állami szervek felelősséget a beruházási alapok minél céltudatosabb felhasználásában, a jövő évre e-tőlirányzott nagyvadásu program idejében történő megvalósításában szocialista gazdaságunk ezen alapvető szektorában.

A Minisztertanács megszervezésére és működésére vonatkozó törvény, amely megteremteti a szükséges törvényes keretet az államigazgatás legfelsőbb szerve szerepének további erősítéséhez és a minisztériumok és az államigazgatás többi központi szerveinek a kollektív vezetés elve alapján történő vezetésére vonatkozó törvény a magasrendű felelősségtudat és igérvénység szellemében biztosítja majd az állami központi szervek tevékenységének fokozott hatékonyságát.

A tudományos kutatómunka javítása időszerű követelményeinek megfelelően és a tudomány igazgi termelőerővé válása érdekében elfogadtuk a tudományos kutatómunka megszervezéséről szóló törvényt.

Élénk érdeklődést keltett az e-gészségügyi egységek készülékekkel való felszerelésének és az orvosokaderek területi elosztásának ellenőrzésére alakított nagy-nemzetgyűlési különbizottság jelentése. A bizottság munkája, jóváhagyott következtetései, javaslati kérésgelel-nül értékesen hozzájárultak a munka javításához a népünk élete szempontjából különleges fontosságú területen.

Kétségtelen, hogy ilyen nagy-nemzetgyűlési bizottságok más tevékenységi területeken is tényleges szerepet tölthetnének be.

Az ülészak munkálatainak tárgyát képező többi törvény és határozat szintén jelentős tényezője a társadalmi és állami tevékenység törvényes keretei tökéletesítésének.

Az alkotmányos előírásoknak megfelelően törvénytervezeteket vizsgáltunk meg és hagyunk jóvá az Államtanács által a nagy-nem-

zetgyűlési ülészakák között kibocsátott törvényerejű rendeletek jóváhagyásáról. Ezek között nagy jelentőségűek, — s ezt a vita során joggal hangsúlyozták — a miniszteriumok és a többi központi állami szerv megszervezésére és működésére vonatkozó törvényerejű rendeletek.

A Nagy Nemzetgyűlés büroja szeretne kiemelni, hogy a nagy-nemzetgyűlési állandó bizottságok a jelenlegi törvényhozási ciklus elején a szerepükre és tevékenységükre vonatkozó javítás nyomán mind az ülészakokon, mind pedig az ülészakák között hozzáfert és értékes munkát végeztek, hathatósan hozzájárultak egyrészt a törvénytervezetek, másrészt a törvényerejű rendelet-tervezetek véglegesítéséhez, amelyeket egyre több képviselő aktív közreműködésével alaposan és részletesen megvizsgáltak.

Tisztelt elvtársnők és tisztelt elvtársak!

Valamennyiünk kötelessége, hogy a szocialista építés kiterjedt folyamatában rank járulj minden-napos munka során valaszókörületünkben széleskörűen ismertessük partunk és államunk bel- és külpolitikáját, az ország legfőbb fóruma törvényhozó munkásságának mely jelentőségét; szenteljünk a legnagyobb figyelmet a közügyeknek; hallgassuk meg a dolgozók szavát; töltsünk minél több időt azok körében, akik méltóan találtak bizalmukra, s azzal a felelősségteljes feladattal bíztak meg, hogy képviseljék őket a szocialista Romania Nagy Tanácsában.

Tisztelt képviselő elvtársnők és tisztelt képviselő elvtársak!

Köztársaságunk 22. évfürdőloján-nemzetgyűlési bizottságok más tevékenységi területeken is tényleges szerepet tölthetnének be.

Az ülészak munkálatainak tárgyát képező többi törvény és határozat szintén jelentős tényezője a társadalmi és állami tevékenység törvényes keretei tökéletesítésének.

Az alkotmányos előírásoknak megfelelően törvénytervezeteket vizsgáltunk meg és hagyunk jóvá az Államtanács által a nagy-nem-

ügyi, munkaiügyi és népjóléti állandó bizottság elnöke pedig felolvasta a bizottság, valamint a jogügyi bizottság jelentését a törvénytervezetről.

A törvénytervezet szakaszokénti megvitatása során szintén kiegészítő javaslatok hangzottak el. A Nagy Nemzetgyűlés az elhangzott és a képviselők által jóváhagyott kiegészítésekkel együtt golyók által történt titkos szavazással elfogadta a kábitószertermékekre és anyagokra vonatkozó jogszabályokról szóló törvényt.

Az utolsó napirendi pont keretében STEFAN VOITEC, a Nagy Nemzetgyűlés elnöke rámutatott: Tekintettel arra, hogy a X. kongresszus határozata és az RKP KB 1969. december 10–13-i plenáris ülésének határozatai lésszögezték, több kell terékenykedni a nemzetgazdaság tervezésének és vezetésének szüntelen tökéletesítésén, a Minisztertanács törvénytervezet javasolt a nemzetgazdaságvezetés és -tervezés tökéletesítésére vonatkozó intézkedésekről szóló 1967. évi 22. számú törvény alkalmazásának megfogalmazásáról. A törvénytervezet a Nagy Nemzetgyűlés jogi bizottsága is kedvezően véleményezte.

A Nagy Nemzetgyűlés Bíróját javasolta, hogy a törvénytervezetet hosszakká nullt szavazzák. A Nagy Nemzetgyűlés elfogadta a nemzetgazdaságvezetés és -tervezés tökéletesítésére vonatkozó intézkedésekről szóló 1967. évi 22. számú törvény alkalmazásának megfogalmazásáról. A törvénytervezet a Nagy Nemzetgyűlés jogi bizottsága is kedvezően véleményezte.

Ezzel az utolsó plenáris ülés-sel este véget ért a Nagy Nemzetgyűlés hatodik törvényhozási ciklusának harmadik ülészakája. Záróbeszédet tartott STEFAN VOITEC elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés elnöke.

(Folytatás az I. oldalról)

Az első napirendi ponthoz TUDOR DRAGANU képviselő, a mandatumigazoló bizottság elnöke előterjesztette a bizottság jelentését. A Nagy Nemzetgyűlés működési szabályzatának 11. szakasza értelmében — mutatott rá a szónok — a Nagy Nemzetgyűlés mandatumigazoló bizottsága megvizsgálta azokat a dokumentumokat, amelyek alapján a Bukarest municípiumi 5. kerületi „Parcul Libertății” 11. sz. választókerületben 1969. december 21-én megtartott választások eredményeként a Nagy Nemzetgyűlés képviselőjévé nyilvánították DUMITRU JOITA elvtársat, a Szocialista Egyesítségfront jelöltjét. Az előző rámutatott, hogy miután a választások a nagy-nemzetgyűlési képviselők választására vonatkozólag eredményben lévő összes törvényes rendelkezések tisztelben tartásával folyt le, a Nagy Nemzetgyűlés mandatumigazoló bizottsága egyöntetűen javasolja DUMITRU JOITA képviselő megválasztását igazolásal.

A megjelölt szavazás alapján a Nagy Nemzetgyűlés egyöntetűen igazolta a Bukarest municípium 11. választókerületében megválasztott DUMITRU JOITA képviselő mandátumát.

A napirend folytatásaként ILIE VERDET képviselő, a Minisztertanács első elnöke ismertetette a gazdasági szerződésekről szóló törvény tervezetét, amelyet előzőleg megvizsgált a Nagy Nemzetgyűlés jogi bizottsága és több más bizottsága. E bizottságok jelentését TRAIAN IONASCU képviselő, a jogi bizottság elnöke terjesztette elő.

A törvénytervezet általános vitájában felszólaltak a következő képviselők: CONSTANTIN CIRTINĂ, az RKP Brassó megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, DORINA CEGUS, a botoșani Moldova textilüzem mérnöke, IOSIF OPRIȘ elvtárs, a borsodi tájparti mi-

nister, TUDOR DRAGANU, a kolozsvári jogi fakultás professzora és VASILE DAJU, a Temes megyei néptanács végrehajtó bizottságának első elnöke.

A törvénytervezet ezután szakszónkénti megvitatást és szavazásra tették fel. A Nagy Nemzetgyűlés golyókkal végzett titkos szavazással elfogadta a gazdasági szerződésekről szóló törvényt.

MAXIM BERGHIANU képviselő, az Állami Tervbizottság elnöke ezután előterjesztette a beruházások megszervezéséről, tervezéséről és kivitelezéséről szóló törvénytervezet ismertetését. A gazdasági-pénzügyi bizottság és más nagy-nemzetgyűlési bizottságok elemző jelentését AUREL VIJOL képviselő, a gazdasági-pénzügyi bizottság elnöke olvasta fel.

A döntési ülésen megkezdődött a törvénytervezet általános vitája. Felszólaltak a következő képviselők: MIU DOBRESCU, az RKP Iasi megye bizottságának első titkára, a megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, CORNEL CAZAN, a galaci kohászati építő és szerelő vállalat vezérigazgatója, GHEORGHE NASTASE, az RKP Arges megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, MATEI GHIGIU golyártóipari miniszter és GHEORGHE COCOS, a lotruvi víz-üzem építőtelepének vezetője.

A törvénytervezet szakaszokénti vitája során több képviselő indítványozta a törvénytervezet egyes előirányzatainak és megfogalmazásainak javítását, majd a Nagy Nemzetgyűlés golyók által történt titkos szavazással, az elhangzott és a képviselők által jóváhagyott kiegészítő javaslatokkal együtt elfogadta a beruházások megszervezéséről, tervezéséről és kivitelezéséről szóló törvényt.

(Folytatás az 1. oldalról)

E törvénytervezet elfogadásával a Nagy Nemzetgyűlés újabb előfeltételt biztosítja annak, hogy országunk tovább haladjon előre a termelő erők rohamos fejlődésének útján, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtésének útján.

(Folytatás az 1 oldalról)

Az előterjesztett indokolás alapján kérem a képviselő elvtársakat, hogy emléjék törvényerőre a megállás végett benyújtott tervet. Jövőhagvása minőségi ugrás az a beruházási tevékenységben, különösen növelni fogja a rendet, a elősséget a nemzetgazdaság min-
 jánesezmében, hozzájárul az általap-egységre jutó nemzeti jödelem növekedéséhez, a termelésük fejlődéséhez, a nemzeti va-
 ron szüntelen gyarapításához, a ország életszínv-alának szaka-
 lán emeléséhez, ami partuk itikájának fő célja.